

Pablo quih Filemón quih hapaspoj iiqui ihaaca quih

Juan quih hapaspoj iiqui icaaca yaaspoj íi quih  
Juan quih hapaspoj iiqui icaaca itacl cöiyaaspoj quih  
Juan quih hapaspoj iiqui icaaca yaaspoj quih iiqui  
cöiipxa quih

Judas quih hapaspoj iiqui yaaca quih



Pablo quih Filemón quih hapaspoj iiqui ihaaca quih

Juan quih hapaspoj iiqui icaaca yaaspoj íi quih

Juan quih hapaspoj iiqui icaaca itacl cöiyaaspoj quih

Juan quih hapaspoj iiqui icaaca yaaspoj quih iiqui  
cöiipxa quih

Judas quih hapaspoj iiqui yaaca quih



Licencia Creative Commons  
(Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Unported)

- Compartir — Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra.
  - Reconocimiento — Debe reconocer los créditos de la obra.
  - No comercial — No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
  - Sin obras derivadas — No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada.
- <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>

Primera edición  
Filemón, 1 Juan, 2 Juan, 3 Juan, Judas  
Cmiique Iitom (Seri)  
sei 22-004 .5C  
2022 © WPS

# Pablo quih Filemón quih hapaspoj iiqui ihaaca quih

## Pablo quih Filemón quih cöihacaaixaj hac

<sup>1</sup> Filemón, ihyacmiiquet, ziix quih iihax heaactim, hoocta. He Pablo, Icaaitom Quiipe Jesucristo quij iicp hac iic caahca hac iti mota, heeno quij, he xah, hoyacalcam Timoteo xah quih cöhatiih, anxö me haxacaailajc. <sup>2</sup> Cristo quij iti quiistox hant iti mihiih hac iti pte coii coi anxö cohtacaaixaj, hoyacalcam cmaam Ápia xah, ziix quih hiihax ccactim Arquipo xah quij cötiih ma, mos anxö cohxacaaixaj. <sup>3</sup> Yooz Iti Hmihat xah, Ihimoz Quih He Caai Jesucristo xah quij cöpiih, taax miizj mazi paaizi ta, ziix zo miistox cösmatoonl xo.

Filemón quij Cristo  
quij cöihamsisiin xah,  
iti cöhiisax xah hac

<sup>4</sup> Hoyacj Filemón, hoocta.  
Yooz hihatolec coox caha x,

mitaasi com ihtamx x, Yooz quij anxö cohyacaaixaj.  
<sup>5</sup> Yooz quij iicp hac iic coii coi tcooo ma cömihamisiin xah, Jesús Ihimoz quih He Caai quij iti cömihiisax xah hac, tiipe, tecyo ma, ihaamx ihtaa, tahac oo hisoj cohmiih. <sup>6</sup> Hizaax mos Yooz quij cohmmiiit: ziix quih iti mihiisax quih hiicot inyaahca hac iti mopa ta, Cristo quij ziix quih cöiquiipe quih iti he ihaaitim coox cah nsiya taa ma. <sup>7</sup> Hoyacj, ziix cömihamisiin hac iti mota ma, Yooz quij iicp hac iic coii coi iistox quih caapl quih an hant mooit. Taax ah aa itah ma, hiisax cötaptxö, mos anxö hiisax hant mooit.

Onésimo quij icaaitim quih  
quiipe hac iti cöispaii hac

<sup>8</sup> Taax ah oo cötpacta ma, Cristo quij iicp hac iic cömiha hac, ziix quih inssactim hac halx miiquíí ihatni hocoaa ha. <sup>9</sup> He Pablo,

hant quih hyeeme tanticat tatxo ma, cmaax mos Jesucristo quij iicp hac iti hmata, heeno hpmijj. Taax oo cöhapacta ha xo me cöhihamisiin hac ah aa ipooh ta, hango me hsmiiit aha.<sup>10</sup> Hoocta. Hapi hyaazi quih iihax coha, Cristo quij iti quiisax iiqui heeno hihij quij, ziix quih cöiquiipe hac oo cömisiüh hac, taax me hsmiiit xo. Tiix Onésimo quih haa ha.

<sup>11</sup> Ipacta quih hocoaa ha; moaalm Onésimo quij toc cöihca íi hac ziix zo cöihasiijim iic cöimiipe ha xo cmaax ziix quih cöihasiijim iic cöquiipe ha, me xah, he xah, iiqui he ihiin hac.  
<sup>12</sup> Hapi hiisax com oo zo haa ha xo miiqui hsataaca aha. <sup>13</sup> (Icaaitom Quiipe hac iti mhata heeno cöhihiij hac, hapi hiz cöpiij him ihacoxl hoomzo ha, mihiip hac cöpoop, hiihax cöisai hac). <sup>14</sup> Ox oo mpacta xo, me iihax he mpomiisax ta x, he ziix zo sommactim caha. Ihimoz zo me hpomacoit ta, hiihax insaai taa himamoz iha. Hapi mihimoz pac haa poohca ta, iti contcmacta.  
<sup>15</sup> Onésimo quij halx ma

míix. Taax oo cöipacta hac, cmaax ma pacoxl cöpoojöc oo toc cösiihca pi ta aapa ho.<sup>16</sup> Cmaax hango hapaaalim zo sommis caha. Hapaaalim quij cöseemij caha. Cmaax hoyacalcam hayamsisijc coi, taax zo haa ha. Ihtamsisiin ma hapaa ha xo me quipac contcmamsisiin, hango ziix quiisax áa quih cöihaa xaha, Ihimoz Quih He Caai quij iic cömiha xah hac.

<sup>17</sup> Taax oo cöipacta hac, hapi moyacj, taax oo he mpamiisot impoaa x, itacl me poofp ta x, hapi toc cohmeta me hiifp, taax oo cöhamiisot. <sup>18</sup> Ziix imiipe zo me ipooh iho x, impaazj iho x, hipazj coi iiqui contcmah.  
<sup>19</sup> Hapi áa hinol cap oo cohtah, icaaitom hizcoi hxaaspoj. He hsaapot aha. (He mos ma caazj oo ha xo taax imoz me hscmaaitot aha. Mihiisax com aha me hmaazj). <sup>20</sup> Hoyacj, hoocta. Ihimoz quih He Caai quij iti mopa ta, ziix quih me himiiit hizac iihax he haai. Taax oo compapacta ta x, Cristo quij iti mopa ta x, hiisax iihom siizoj aha.

<sup>21</sup>Ziix quih me himiiit hac iti cōmisaaai hac ah htāa, icaaitom hizcoi hapaspoj quih it hant ihtaquim, miiqui hmaaca. Ziix quih me himiiit hac cōipeemij ta x, iti consaai aha. <sup>22</sup>Hocoaa ha, Yooz matatolejoj x, mino hpsiifp taa cōmiihyo hac iti cōiisa hac. Taax oo cōpopacta ta, hant it hant hisooca ha pac haa poohca ta, intcmataaho.

Pablo quih yacaaixaj  
hac iti cōhiyat hac

<sup>23</sup>Epafras, Jesucristo quij iicp hac iti mota, heeno quij quih hip tiji, tiix mos me macaaixaj. <sup>24</sup>Ziix quih hiihax ccanloj, Marcos xah, Aristarco xah, Demas xah, Lucas xah quih cōtiih, taax mos me macaailajc.

<sup>25</sup>Ihimoz Quih He Caai Jesucristo quij ziix quih cōiquiipe, taax miicot isaahca xo.<sup>†</sup>

---

**1.25** Hapapolca pac haquix toom, “Taax oo cōspacta, taax oo cōspacta”  
ano moi.

# Juan quih hapaspoj iiqui icaaca yaaspoj íi quih

Icaaítom quih iquísax  
quih iti miiha hac

**1** Hooctam. Icaaítom quih iquísax quih iti miiha hac ah mino hsiimx taa, hapaspoj hipquih miíqui hmaacatim. Tiix haa ha. Ihít íi hac oo iti haptco toc cöquij iha. Tiix ah hizi tzaxö ma, hatiii, hitolcoj cöhataht, iti hatitoilcam, mos cöhampiinecol. <sup>2</sup> Iquísax quij tpaho ma, hamiiht. Tii ha cöhataqueexoj, me mos ox mazi haxoaam. Tiix iquísax ihít imactim quih haa ha. Tiix Iti Miiha quij cacoxl iha xo hino tafp ma, hamiiht. <sup>3</sup> Ziix quih hitolcoj cöhocoht xah, ziix quih iti cöiitom quih hoquee xah hac, taax aha me hamaqueexoj, iiqui he masiíh taa ma. Iiqui pte cöhiih hac, Iti Hmiihat quij iiqui cöhateeh, Asaac Jesucristo quij mos he iiqui

cöquih iha. <sup>4</sup> Icaaítom hizcoi hamatoosiploj, hiistox<sup>†</sup> hant cöipaailx hac ah cösyaxi taa ma.

**Yooz quij ziix quih czaahox  
quih cöihaa hac**

<sup>5</sup> Ziix quih he ihaqueexot hac, hizaax haa ha. Taax ah me hamaqueexoj. Yooz quij ziix quih czaahox, taax chaa ha. Hant quih iti ihiij hac ziix quicopol quisil ipi iicp imiih iha. <sup>6</sup> Hooctam. Yooz quij iiqui cöhateeh hetyo xox, hant quih quicopol com oo cói ano hatalx x, hatmatootisjoj x, ziix quih cöquihiihat hac mos hatcmaaizi ho. <sup>7</sup> Yooz quij ox hant quih czaahox com iti miij, ox hapopactoj x, taax iti x, iiqui pte cöhateeh aha. Taax ah ox cöpopacta ta, Yooz quij Asaac Jesucristo quij ihaait cap iti mopa

---

**1.4** Hapapolca pac haquix toom “hiistox” hac ah áno moií xo ihmaa pac haquix toom x, taax “miistox” hac áno moií.

ta, ziix quih miizj hant  
imap quih hayaaizi tanticat  
pocooo ta isapaaitsx aha.

<sup>8</sup> Ziix miizj hant imap  
zo hatcmaaizi hemyo tax,  
he hapi isolca cöcatoos  
iha. Ox cöipacta hac ziix  
quih cöquihiihat hac hiicot  
imahca ha. <sup>9</sup> Yooz quij, hapi  
iitom zo cöitcmis, ziix quih  
quiipe cap mos caai ha.  
Ox cöipacta hac, ziix miizj  
hant imap quih hayaaizi  
tanticat cöhapacoht ta x,  
he scmaxpx aha. Hisolca coi  
ipapaaitsx x, ziix imiipe quih  
hayaaizi tanticat pocooo  
ta x, mos isapaaitsx aha.  
<sup>10</sup> Ox oo mpacta xo, ziix  
quih miizj hant imap zo  
hatcmaaizi, cöhiihyo hac,  
tmatsj, ox hoaam iha. Ox  
cöipacta hac, iitom hac  
hiicot imahca ha.

**2** Hoeen, hooctam.  
**2** Icaaítom hizcoi  
hxaaspoj, ziix imiipe zo  
mascmaaizi taa ma. Ox oo  
mpacta xo, zo hiza piij,

ziix imiipe z ipaai ta x, Iti  
Hmiihat quij pozaxö, iicp he  
siitom ca zo haa quij iha.  
Tiix Jesucristo ziix imiipe  
z iti imahca quij haa ha.  
<sup>2</sup> Hacx cöimiih hac iti mota  
ma, ziix miizj hant imap quih  
hisolca coi iti caahjoj hac  
he imacooix. He hapihiiha  
imhaa ha. Xiica quiistox  
quih hant<sup>†</sup> quij iti coom com  
tcooo haa ha.

<sup>3</sup> Yooz quij ziix quih yaaca  
hac iti cöhihaaizi hac,  
ziix chaa quih cöhiyaj hac  
hocoaj iha. <sup>4</sup> Yooz quij ziix  
chaa quih itaa, teeque quih  
xox, ziix quih yaaca hac iti  
cöitcmaai x, tmatsj x, ziix  
cöquihiihat hac mos isoj quij  
iti imahca ha. <sup>5</sup> Iitom hac  
isoj iti cöcaai quij, tiix Yooz  
quij cöihamsisiin hac cocyaxi  
ha. Hizaax ah oo cötpacta  
ma, Yooz quij iic cöhayaii  
hac hamiyaj. <sup>6</sup> Hooctam. Tiix  
iicp hac iic caap teeque zo  
haquix piih x, Cristo quij oo  
isoj cöisamiisot aha.

---

2.2 Juan quih yaasipl coi, icaaitom “hant” hac ziix quih oaah quih halx catàxo ha. Yeen oo caap hac, hant iti hayaii quij haa ha. Iiqui yacj hac, xiica quiistox hant quij iti coii coi haa ha. Iiqui iipxa hac, icaaixaj quih imiipe xah, ziix quih hant yafin quih hant quij iicp caahca, Yooz quij iti cöcataait xah hac, taax haa ha.

Ziix quih icaaca  
cmaa quiih hac

<sup>7</sup> Hiisax com quiicot cohyaaitim, hooctam. Ziix quih icaaca cmaa quiih zo hpaaspoj, miiqui himaacatim iha. Ziix quih icaaca yeen oo caap moquee íi hac oo haa ha. <sup>8</sup>Ox oo mpacta xo, ipacta pac haa tahca ma, ziix icaaca hyaaspoj hipquih cmaa quiih iha. Hant quih quicopol com hizx toom ma, ziix quih czaahox quih cöquihihat timoca hant com imazaahox. Ziix quih cöquihihat, taax thaa, Cristo quij iicp tahca, me mos miicp miihca.

<sup>9</sup>Ziix quiisax quih haquix tiih x, hant quih czaahox com iti tap teete xox, oyacj quij iic hapx tahaatim x, tiix hant quih quicopol com oo ano tiji, mos taax ano catax iha. <sup>10</sup>Oyacj quij camsisiin quij, tiix hant quih czaahox com oo iti catax iha. Ziix iti cöpopacta ta, hant cöisahjiit ha zo haa imahca ha <sup>11</sup>xo oyacj quij iic hapx cahaatim quij, tiix hant quih quicopol com oo ano tiih x, tiix oo ano tatax x, hant quih quicopol com

itcmaafeaat ma x, hant oyaai z itcmaa ho.

<sup>12</sup>Hoeen, hooctam. Ziix quih imiipe quih mayaaizi tanticat, Cristo quij itaasi com iti mota ma, haptco mazi quiiix iha. Icaaitom hizcoi hxaaspoj, masiyaj taa ma.

<sup>13</sup>Me comcaac queeej, hooctam. Iti mota iitax hac iti quij quij ziix chaa quih mocoaj iha. Icaaitom hizcoi hxaaspoj, masiyaj taa ma.

Me cmaa cqueej, Ziix Imiipe quij mamizitoj. Icaaitom hizcoi hxaaspoj, masiyaj taa ma.

Hoeen, hooctam. Yooz Iti Hmiihat quij ziix chaa quih mocoaj iha. Icaaitom hizcoi hxaaspoj, masiyaj taa ma.

<sup>14</sup>Me comcaac queeej, hooctam. Iti mota iitax hac iti quij quij ziix chaa quih mocoaj iha. Icaaitom hizcoi hxaaspoj, masiyaj taa ma.

Me cmaa cqueej,  
hooctam. Misolca coi  
taaixaj, Yooz quij  
Iitom hac misolca coi  
iti tiih ma, Ziix Imiipe  
quij mamizitoj.  
Icaa itom hizcoi  
hxaaspoj, masiyaj  
taa ma.

<sup>15</sup> Hant xah, ziix imiipe  
quih hant quij iicp caahca  
xah hac, mimjöc kösmatool  
aha. Hant quij isoj imoz  
köcahaaj quij, tiix Iti  
Hmiihat quij imamsisiin  
aha. <sup>16</sup> Hant quij ziix quih  
iic caahca coi, tazo ipi haa  
poohca, Iti Hmiihat quij  
iicp mima ha; hant quij iicp  
moca ha. Quisoj quij iti  
mota ma, ziix quih imiipe  
cap iti köiica köipamzo xah,  
quitoj coi iti mota ma, ziix  
quih quimoz köiyaapasi xah,  
quisoj köihacooyam xah hac,  
taax Iti Hmiihat quij iicp  
mima ha. <sup>17</sup> Hooctam. Hant  
xah, ziix imiipe quih iicp  
caahca xah hac kötiih x, íti  
coofin iha. Ox oo mpacta xo,  
Yooz quij ihimoz tintica isoj  
iti köcaaai quij, tiix ihiisax  
com ihít smactim caha.

Cristo quij iti köcataait  
quij iicp hac

<sup>18</sup> Hoeen, hooctam. Zaah  
quih iti köihiyax cap hantaxl  
ccaail iha. Ipacta quih  
mocoaaaj iha. Icaa itom hac  
iti kötpacta ma, kömihihi hac,  
taax oo iti köspacta caha.  
Cristo quij iti köcataait quij  
hant com iti siitax caha.  
Hoox köiiha hizac, Cristo  
quij iti köcataaitj quih catxo  
ha. Taax ah oo kötpacta  
ma, zaah quih iti köihiyax  
cap hantaxl köicaail hac  
hamiyaj. <sup>19</sup> Taax hisolca coi  
iiqui hapasx isoj pac imhaa  
hayax, hizi meaaxoj. Hisolca  
coi iiqui ipasx isoj poquex,  
isolca he isatooilcam aha.  
Ox oo mpacta xo, tcooo,  
hizi meaaxoj, hisolca coi  
iiqui köimpasx hac köspaa  
taa ma.

<sup>20</sup> Ox oo mpacta xo, me  
ox impacta ha. Yooz quij  
Ihiisax quij miiqui itaacatim  
ma, iij caap cah ziix quih  
köquihihi hac imiya.<sup>a</sup>

<sup>21</sup> Hooctam. Ziix köquihihi  
zo mapomaaj ihpoomoz,  
icaa itom hizcoi himaaspoj  
aha. Ziix köquihihi  
hac mocoaaaj iha. Ziix

<sup>a</sup> 2.20 Jeremías 31.34.

cöquihiimat quisil ipi ziix  
cöquihiihat hac ano mopa  
cöimpajt hac, taax mos  
mocoaj iha. Icaaitom  
hizcoi hxaaspoj, masiyaj  
taa ma.

<sup>22</sup> Hax zo haquix oo tiih,  
Jesús quij Yooz quij Yahehet  
quij imhaa, teete xox, tiix  
cmatsj iha. Iti Hmiihat xah,  
Yaazi xah quij, imexl quij,  
tiix Cristo quij iti cöcataait  
iha. <sup>23</sup> Yooz quij Asaac quij  
imexl quij, tiix Iti Hmiihat  
quij iicp imap iha xo Yooz  
quij Asaac quij queexl quij,  
tiix Iti Hmiihat quij iicp  
caap iha.

<sup>24</sup> Hooctam. Icaaitom quih  
moquee íi hac oo mihiistox  
com iti siihca. Taax iti,  
Yooz quij Asaac xah, Yooz  
Iti Hmiihat xah quij, iicp  
cömisoi aha. <sup>25</sup> Hizaax  
Cristo quij ziix quih ano he  
yacomx hac haa ha: iquiisax  
ihít imactim quih haa ha.

<sup>26</sup> Me satoos xah taa  
camjöc coi iicp hac ah  
hmaaspoj. <sup>27</sup> Ox oo mpacta  
xo, Cristo quij Ihiisax quij  
miiqui imataaca. Ox tpacta  
ma, misolca coi iti tiij ma,  
ziix iti cöpopacta ta, ziix  
zo me cöisahcoaat ha z  
iti cöimpacta ha. Tiix ziix

quih coox cah me sacoaat  
caha. Ziix quih yacoaat hac  
cötihiihat, ziix cöquihiimat  
mos z imhaa ha. Taax aa  
ipooh ta, Cristo quij oo it aii.

<sup>28</sup> Hoeen, hooctam. Tiix oo  
it aii. Taax iti toc cömopa,  
hant quij cöiifp isax, hiistox  
cöpooptajc x, mos hiihs  
cösommacoj aha. <sup>29</sup> Tiix ziix  
quih miizj hant caap hac  
cöihaii hac mocoaj iha.  
Hizaax mos caaj: ziix quih  
quiipe quih caai quij, tiix  
oeen coi zo haa ha.

### Yooz quij oeen coi iicp hac

**3** Matcmooctam. ¡Iti  
Hmiihat quij zóó xah hizi  
tamsisiin! Yooz quij oeen  
hizi tah ma, pac hamhaa.  
Hant quij, ziix chaa z imaa  
ha yax, he mos ziix chaa  
zo hizi tcmaa ho. <sup>2</sup> Hiisax  
com quiicot cohyaaitim,  
hooctam. Hizac cöihca hac,  
Yooz quij oeen coi he pac  
haa ha xo hapi hispactoj áa  
ha zo cói iti himpactoj iha.  
Hizaax hocoaj iha: Cristo  
quij popaho ta, hapoht ta  
x, cmaax ticap ipacta hac  
oo iti haspacta aha. <sup>3</sup> Cristo  
quij ziix imiipe z iti imahca

ha. Caqueelcam coi mos taa isoj oo cöcapactoj iha.

<sup>4</sup>Ziix imiipe cap caai quij Yooz quij iitom hac hapx hant cöcooit iha. Ox hapacta ha. Ziix imiipe cap cöipaii hac Yooz quij iitom hac iti cöcataait iha. <sup>5</sup>Mocoaj iha: Cristo quij miifp, ziix imiipe quih hayaizi coi ah he isacooix taa. Tiix, ziix imiipe z iti imahca ha. <sup>6</sup>Taax oo cöipacta hac, [Cristo quij] iicp caap coox caha ziix imiipe z imaa iha. Ziix imiipe quih hax caai oo quij, tiix itcmaho, mos ziix chaa z imaa ha. <sup>7</sup>Hoeen, hooctam. Ziix quiisax zo haquix piih, me iscmaasitim. Ziix quih quiipe quih caai quij, Cristo quij ox miipe, ox hapacta ha. <sup>8</sup>Ziix imiipe quih hax caai oo quij, tiix Tear quij iicp caap iha. Ihít íi hac oo iti, Tear quij haptco ziix imiipe cap caai ha. Yooz quij Asaac quij hant quij cömiifp, Tear quij ziix quih hant com iti yaahca hac isamiipala taa.

<sup>9</sup>Hooctam. Yooz quij iicp mota ccmiiquet quij, iquiisax Yooz quij iicp moa quih iti ihiih iha. Taax ah aa itah ma,

hax yeen oo iiqui ipoqueetx, ziix imiipe z imaa iha. Yooz quij iicp mota ccmiiquet iha. Taax ah aa itah ma, ziix imiipe z ihaai imá ha. <sup>10</sup>Hizaax oo cötpacta ma, hamiyaj, Yooz quij oeen coi cöihaa xah, Tear quij oeen coi cöihaa xah hac. Hax zo haquix oo tiih, ziix quih quiipe cap itcmaai, oyacj quij itcmamsisiin x, tiix Yooz quij iicp imap iha.

<sup>11</sup>Hoocatam. Icaaitom quih toc cötahca íi ma moquee hac hizaax haa ha: pti hasamsisiin aha. <sup>12</sup>Caín quij hizi scommis aha.<sup>a</sup> Tiix Ziix Imiipe quij iicp caap iha yax, azcz com hacx imamiihit. ¿Zó tpacta ma, hacx icamiihit ya? Azcz quij ziix quih quiipe quih itaai ma, hapi ziix quih imiipe quih caai ha. Taax ah aa itah ma, tahac oo cöimapacta.

<sup>13</sup>Hoyacalcam, hoocatam. Hant quij iic coii coi mazi imaziixoj isax, mascmameept aha.

<sup>14</sup>Hoyacalcam com cöhihamssisiijc hac iicp mota ma, hacx icamiih cap ano hmatat, cöhihiistox hac

---

<sup>a</sup> 3.12 Génesis 4.

hocoaaj iha. Ziix imamsisiin quij, tiix hacx icamiih cap oo cói ano quij iha. <sup>15</sup>Hax zo haquix oo tiih, oyacj quij itcmaziix xox, ziix zo hacx camiihit iha. Matcooo x, mocoaaaj iha: ziix quih hacx camiihit quij, tiix iquiisax ihít imactim quih isoj quij iti imahca ha. <sup>16</sup>Hooctam. Cristo quij he hiti mota ihiisax com cöiique hac aa itah ma, ziix cöihamsisiin hac hamiyaj. Mos taa ipomis ta, hoyacalcam com hihiistox com hiisyoj aha. <sup>17</sup>Ziix z iic cöquiipe zo toc cöpiij, oyacj quij ziix z iic cöpomiipe ta, ipooho, ihiisax zo haa cöpomom, ijzó popacta ta, Yooz quij ziix ihamsisiin z isoj quij iti sih teee?! <sup>18</sup>Hoeen, ziix hatamsisiji cöhiihyo hac hans icaaitom zo pomhata, ziix quih hoaanloj tintica hatoj oo cöpopaho ta x, taax iti, cöisihiihat aha. <sup>19</sup>Taax oo cöpopacta ta x, ziix quih cöquihiihat hac ano cöhayaii hac hapoaj x, Yooz quij yaniicp hac iti cöhayaii hac hiistox yaaiti siizoj aha. <sup>20</sup>Hisxeencoj hayacaaj quij ziix quih imiipe quih oo he iih isax, Yooz quij ziix quih

coox cah ipacta quih itaa, hisxeencoj hayacaaj quij mos cöqueemij iha. <sup>21</sup>Hiisax com quiicot cohyaatim, hooctam. Ziix imiipe zo hisolca coi iicp pomahcta x, cöhapommimjöc ipi x, Yooz quij yaniicp hac cöhasiizcam aha. <sup>22</sup>Yooz quij icaaitom quih hant com iti yaahca xah, ziix quih oqueepe xah hac, iti hapaaizi x, taax iti, ziix quih hayamiitoj coox cah x iti cöhisiiinloj aha. <sup>23</sup>Hizaax ziix quih yaaca hac haa ha: Yaazi Jesucristo quij iti hapiistox, mos pti hasamsisiin aha. Hizaax ah ano he maaca. <sup>24</sup>Ziix quih yaaca hac isoj iti cöcaai quij, Yooz quij iti tiij ma, Yooz quij mos íti ihij iha. Ihiisax quij he cöiihetim hac iti mota ma, hisolca coi iti cöhiijj hac hamiyaj.

Iquiisax quih cöquihiimat xah, iquiisax quih cöquihiihat xah coi iicp hac

**4** Hiisax com quiicot cohyaatim, hooctam. Cöicatoos quiyaj com hant com cöcaanim iha. Yooz quij iitom hac, taax oo

tzaxöt, teecyo ha. Taax aa ipooh ta x, hax ziix quiisax<sup>†</sup> oo zo mapooh, ox iitom zo mascomqueecoloj aha. Masooctam aha, Yooz quij Ihiisax quij iic mopa ta x, ipacta quih masiyaj aha.

<sup>2</sup>Hizaax oo cöpopacta ta x, ipacta quih masiyaj aha, Yooz quij Ihiisax quij iti ihij zo toc cöpiij ta x. Hax zo haquix oo piih, Jesucristo timoca hant quij iti toom, cöicmiiquet hac cöiya isax, tiix Yooz quij iicp caap iha.

<sup>3</sup>Ox oo mpacta xo, hax zo haquix oo piih, Jesús quij ipacta hac cöimaa isax, tiix Yooz quij iicp imap iha. Cristo quij iti cöcataait quij ihiisax quij iicp caap iha. Tiix ihaamx mocoaj iha. Cmaax hoox cöiiha hizac, haptco hant com iti quih ha.

<sup>4</sup>Hoeen, hooctam. Me Yooz quij iicp coii ha. Misolca coi iti quij quij, hant quij iti quij quij cöqueemij iha. Taax ah aa itah ma, haptco miizitoj iha.

<sup>5</sup>Taax hant quij iicp coii ha yax, hant quij ziix quih iicp caahca hac itzaxöt ma x, hant quij iicp coii ihmaa coi

mos imqueecoloj. <sup>6</sup>Ox oo mpacta xo, he Yooz quij iicp coii ha. Yooz quij ipacta quih quija quij hayaza hac oqueecöl iha. Yooz quij iicp imáp quij, tiix hayaza hac imqueecöl iha. Taax iti mota ma, iquiisax quih cöquihiihat xah, cöquihiimat xah quij, ipacta quih hocoaj iha.

<sup>7</sup>Hiisax com quiicot cohyaatim, hooctam. Ziix cöihamsisiin hac Yooz quij iicp moca ha. Taax aa ipooh ta, pti hasamsisiin aha.

Cmique quih ihmaa quij camsisiin quij, tiix Yooz quij iicp mota ccmiiquet iha. Yooz quij mos taho quija ha. <sup>8</sup>Hooctam. Yooz quij, tiix ziix quih ihamsisiin quih haa ha. Taax ah oo cötpacta ma, ziix quiisax quih ziix imamsisiin quij, tiix Yooz quij ipooho imaa ha.

<sup>9</sup>Yooz quij Yaazi tazo quij hant quij iiqui imataaca, tiix iti hmapat hasiistox taa ma. Taax oo cöitapacta, Yooz quij he ihamsisiin hac yacohot iha. <sup>10</sup>Ziix ihamsisiin hac hizaax ipacta ha. He Yooz quij hapamsisiijc ta aa iima ha.

Hapi hizi camsisiin iha. Taax ah itah ma, Yaazi quij hant quij iiqui imataaca, hacx pomiih taa, ziix miizj hant imap quih hayaaiyi tanticat hizi siiix taa ma.

<sup>11</sup> Hiisax com quiicot cohyaaitim, hooctam. Yooz quij ox itapacta, hizi mamsisiim tax, he mos pti hasamsisiin aha. <sup>12</sup> Yooz quij quiho zo haquix imiih iha xo pti cöihamsisiin hac Yooz quij hisolca coi iti quij iha. Taax iti, ziix cöihamsisiin hac cöiyaxi ha. <sup>13</sup> Hooctam. Yooz quij Ihiisax quij hin oomjc iha. Taax oo cöitapacta ma, Yooz quij iti cöhayaii hac hataaj, hisolca coi iti cöihijj hac mos hocoaj iha. <sup>14</sup> Yooz quij Yaazi quij hant quij iiqui itataaca ma, hant quij hapx hant cöisiicatx hac hataht, cöhamaqueexoj. <sup>15</sup> Hax zo haquix oo piih, Jesús quij Yooz quij Asaac quih haa iihe isax, Yooz quij iti tiij ma, tiix mos Yooz quij iti quij iha.

<sup>16</sup> Taax oo cöipacta hac Yooz quij he cöihamsisiin hac hocoaj iha. Yooz quij, tiix ziix quih ihamsisiin quih haa ha. Ziix quih

ihamsisiin quih iti ihiih quij, tiix Yooz quij iti tiij ma x, Yooz quij mos isoj quij iti ihiih iha. <sup>17</sup> Taax iti, ziix cöihamsisiin hac hisolca coi iti cöiihca hac cöiyaxi ha. Taax oo cöpopacta ta, hant com iti hapoolx x, Jesucristo quij hizi pomis ta, zaah quih iti Yooz quij hant quij cöisacaant ha cap cöiifp isax, ziix zo hascmiixant aha. <sup>18</sup> Ziix ihamsisiin hac, ziix cacaatol zo haquix imiih iha. Ziix ihamsisiin quih cocyaxi hac ziix quih cacaatol hac hapx himo quicatx iha. Ziix quih cacaatol quih ziix quih isahcaant hac it iihca ha yax, ziix quih quiixim quij, tiix ziix quih ihamsisiin hac cöinyaxi ha.

<sup>19</sup> Hooctam. Yooz quij yeen oo tap, hizi tamsisiin ma, cmaax ziix hamamsisiijc.

<sup>20</sup> Taax ah oo cötpacta ma, Yooz quij tamsisiin teeque quih xox, oyacj quij itcmamsisiin x, cmatsj iha. Oyacj quih itoj cöocoho quij xox imamsisiin iha.

jZó popacta ta, Yooz, itoj cöimaho z isamsisiin teee?!

<sup>21</sup> Ox hapacta ha. Cristo quij ziix quih yaaca quih

hiicot quiih hipquih ox quee ha: Yooz quij camsisiin zo haquix piih x, oyacj quij mos isamsisiin aha.

**Yooz quij oeen coi hant quij cöihizitoj hac†**

**5** Hooctam. Hax zo haquix oo piih, Jesús quij Yooz quij Yahehet quih cöihaa hac cöihahiihat isax, tiix Yooz quij iicp mota x ccmiiquet iha. Hax zo haquix oo piih, coon quij ihamsisiin isax, oeen coi mos cötiih oo ma x, yamsisiin iha. <sup>2</sup>Ox popacta ta x, Yooz quij hapamsisiijc x, ziix quih yaaca hac isoj iti cöhapaaizi x, oeen coi mos hasamsisiijc aha. <sup>3</sup>Yooz quij hapamsisiijc x, ziix quih yaaca hac isoj iti cöhasaaizi aha. Ziix quih yaaca hac quisoj iti cöispaii hac ziix

haai cmipe z imhaa ha.  
<sup>4</sup>Yooz quij oeen coi hax zo haquix oo tiih xox, hant quij iiqui cöihii hac, queezi ha. Yooz quij iti cöhihiistox hac iti mota ma, hant quij hapezi ha. <sup>5</sup>Jesús quij Yooz quij Asaac quih cöihaa hac cöcahiihat quij, tiix queezi ha, hant quij iiqui cöihii hac.‡

**Yooz quij Ihiisax quij ziix quih iti cöiitom hac**

<sup>6</sup>Jesucristo quij cöiifp hac, hág xah, haait xah, taax chaa ha. Hág zo poothoj oo poħaa, imafp iha. Haait cap mos imhaa. Yooz quij Ihiisax quij ziix quih cöquihiihat quih chaa ha yax, ziix quih cöquihiihat hizac inzaxö. <sup>7</sup>Iicp hac czaxöt coi capxa ha. <sup>8</sup>Hizaax haa

**5.1** Juan quih yaasipl coi, icaaitom “hant” hac ziix quih oaah quih halx catàxo ha. Yeen oo caap hac, hant iti hayaii quij haa ha. Iiqui yacj hac, xiica quiistox hant quij iti coii coi haa ha. Iiqui iipxa hac, icaaixaj quih imiipe xah, ziix quih hant yafin quih hant quij iicp caahca, Yooz quij iti cöcataait xah hac, taax haa ha. **5.5** Hant: Icaaixaj quih imiipe xah, ziix quih hant yafin quih hant quij iicp caahca, Yooz quij iti cöcataait xah hac, taax haa ha. **5.7** Hapaspox halx miizàj xah hantx mima mos pac haa toii iiqui cömiih: “Hamiime com ano cöihca hac xiica capxa haa toii, taax mos áno Jesucristo quij ziix quih iti cöihia, taax ziix quih cöquihiihat, taax chaa, teecyo ha, xiica capxa tacoi. Yooz iti miiha quij toc cömij; icaaitom quih mos toc cömij; Yooz quij Ihiisax quij mos toc cömij. Xiica capxa tacoi yaza cazoj oo ha, Cristo quij iicp hac.”

ha. Yooz quij Ihiisax quij toc cömijj. Háx cap toc cömiip. Haait cap mos toc cömiip. Hizaax, yaza cazoj oo ha. <sup>9</sup>(Hooctam. Hanso xiica quiistox áa com xox yaza hac cöhamahiihj. Yooz quij, Yaazi quij cöizaxö hac ihmaa coi yaza hac cöqueemij iha. <sup>10</sup>Yooz quij Yaazi quij iti quiisax quij icaaitom tahac cöcahiihat iha. Ox oo mpacta xo, Yooz quij ziix quih iti cöiitom hac cöimahiihat quij, Yooz quij tmatsj, teeque ha. Tiix Yooz quij Yaazi quij ziix quih iti cöipacta hac iicp hac cöimahiihat iha.) <sup>11</sup>Hizaax ziix quih ozaxö hac haa ha. Yooz quij iquiisax ihít imactim quih hiz iimetim. Iquiisax, tiix Yaazi quij iti moxa ha. <sup>12</sup>Taax oo cöipacta hac, Yooz quij Yaazi quij iti quiisax quij, tiix iquiisax, tiix cöquiisax iha. Ox oo mpacta xo, Yooz quij Yaazi quij iti imiisax quij, tiix iquiisax, tiix cöimiisax iha.

**Iquiisax ihít imactim quih cöiquiisax hac cöispaa hac**

<sup>13</sup>Yooz quij Asaac quij iti quiistox, hooctam. Icaaitom

hizcoi hxaaspoj, iquiisax ihít imactim quih cömihiistox hac masiyaj taa ma.

<sup>14</sup>Yooz quij iicp cöhayaii hac iti mota ma, cöhatcommimjöc ipi x, ziix quih cöhatmiiitoj ma x, hapi ziix quih hant ihaafin tintica thaa ma x, iti cöiyaaai ha. <sup>15</sup>Hayaza hac cöiqueecöl hac hocoaj iha. Taax ah aa itah ma, hatatolejoj x, ziix quih haa tahca ma cöhatmiiitoj x, íti cöisaaai hac hocoaj iha.

<sup>16</sup>Hax zo haquix oo piih, oyacj quij ziix quih miizj hant imap z ihaai isax, hacx icamiih cap íti mpoma ta x, tiix Yooz cöisatolecot aha. Taax oo cöpopacta ta x, Yooz quij iquiisax com iise aha. Hooctam. Ziix miizj hant imap coi pac haa tahca x, hacx icamiih cap, íti moxa ha. Tahac aa isoj cöipooh ta x, Yooz cösahtolecot taa, hime ha. <sup>17</sup>Ziix imiipe tintica tcooo x ziix quih miizj hant imap, taax oo chaa ha. Ox oo mpacta xo, ziix quih miizj hant imap coi pac haa tahjoj ma x, hacx icamiih cap, íti mima ha.

<sup>18</sup>Miizj hocoaj iha, Yooz quij iti mota ccmiiquet quij,

tiix ziix quih miizj hant imap tintica cöimocaai hac. Yooz quij Yaazi quij miizj oaacta ha yax, Ziix Imiipe quij ziix z iij cöihaaí imá ha.

<sup>19</sup> Miizj hocoaj iha, he Yooz quij iicp hatoii ma, hant quij, tiix tcooo ma Ziix Imiipe quij miizj hant cöiixquim hac.

<sup>20</sup> Hizaax mos hocoaj iha, Yooz quij Asaac quij

hant quij cötafp, ziix quih cöquihiihat quij ziix chaa quih cöhisiyaj hac, taax iti he itapacta ma, ziix quih cöquihiihat quij iti hatoii, Jesucristo, Yooz quij Asaac quij mos iti cöhayaii hac. Tiix Yooz isoj áa quih thaa ma, iquiisax ihít imactim quih mos iti miiha ha. <sup>21</sup> Hoeen, yoozxam hanol cöhapaxi com zo commandoj.<sup>†</sup>

---

**5.21** Hapapolca pac haquix toii, “Taax oo cöspacta, taax oo cöspacta” áno moií.

# Juan quih hapaspoj iiqui icaaca itacl cöiyaaspoj quih

## Juan quih yacaaixaj hac

<sup>1</sup>Hooctam. He Yooz quij iicp coii coi cöcacocsta quih hpthaa, hoyacj cmaam ijiqui hacaax quij<sup>†</sup> cohtacaaixaj, iictco coi mos cohxacaaixaj. Ziix quih cöquihiihat hac iti hmata, mazi hmamsisiin. He hpoozoz, mazi himamsisiin iha. Icaaitom quih cöquihiihat hac ipacta quih quiyaj coi tcooo mazi camsisijc iha. <sup>2</sup>Ziix quih cöquihiihat quih hisolca coi iti quiih quih aa itah ma, ox impacta. Hanso tahac oo cöpopacta cöpoojöc oo hisolca coi iti siih caha. Taax ah aa itah ma, mazi hamamsisijc. <sup>3</sup>Yooz Iti Hmiihat xah, Yaazi Jesucristo xah quij cöpiih, taax aa ipoii ta, ziix quih cöiquiipe xah, ziix quiisax quij quihiisax com haa cöiihom xah, ziix zo quiisax cöimaanj xah hac, miicot

isii xo. Ziix quih cöquihiihat xah, ziix quih cöihamsisiin xah hac, taax iti mopa ta, tahac oo cöspacta aha.

## Cristo quij iquiisax quih coox com iti cöiquiisax hac

<sup>4</sup>Hoocta. Miictco coi pac ihtaho ma, Iti Hmiihat quij ziix quih yaaca hac hant cötoofin ma, ziix quih cöquihiihat hac isolca iti cöihaaizi hac iti hmata, anxö hiisax hant yaait. <sup>5</sup>Hoyacj cmaam, ma hxatolec. Hapocooo pti hasamsisiin aha. Ziix icaaca cmaa quih zo pohaa ta, hpaaspoj, miiqui himaaca ha. Ihít íi hac oo iti haptco hoquee ha. <sup>6</sup>Hizaax ziix quih ihamsisiin hac haa ha: Yooz quij iitom hac iti cöipaii hac haa ha. Ziix icaaca ihít íi hac oo iti cömoquee hac hizaax haa ha; pti hasamsisiin aha.

---

1.1 “Hoyacj cmaam” ox mee xo icaaitom hizcoi, taax xiica quiistox quih Cristo quij iti quiistox, heezitim zo haquix tiij ma iti coii coi, taax quíh iha.

**Cöicatoos quiyaj  
com iicp hac**

<sup>7</sup> Cöicatoos quiyaj com tatxo, hant com iti toom x, ox cooza ha: Jesucristo zo cmiique áa z ipomis, hant z iti imiih, teecyo ha. Ox quee zo haquix tiih x, tiix cöicaasitim quiya quih thaa, Cristo quij mos iicp cyai ha. <sup>8</sup> Miizj hooctam, hayaticpan<sup>†</sup> tintica hacx cöisaalajc ha z oo cocmaai, taax ziix z ano mpoma, hant z iti smahca. Yooz quij ziix quih quiipe quih iti cmiique cöisaaí hac pocooo ta x cöispexl hac oo cöspah aha.

<sup>9</sup> Cristo quij ziix quih yacoaat hac cötocaaí, toox iicx cöquijj zo haquix tiih x, tiix Yooz quij iicp hac iicp imap iha. Cristo quij ziix quih yacoaat hac hantaxl cöquijj quij, tiix Iti Hmiihat quij iicp hac iic tap x, mos Yaazi quij iicp hac iicp caap iha. <sup>10</sup> Ziix quiisax zo haquix

piih, mino poofp, ziix quih icacoaat hizac cöpomacoaat ta x, hant quih iti mayaii hac iiqui mapomaalajc, mos cömascmacaailajc íiqui ipi aha. <sup>11</sup> Hooctam. Timoca cöcacaaixaj cap zo haa piij x, ziix quih imiipe quih yaai hac oo mos iihax caai ha.

**Juan quih yacaaixaj  
hac iti cöihiyat hac**

<sup>12</sup> Ziix quih iti me hiszaxö ha quih ihmaa quih mos tatxo x, haa caahjoj iha xo hapaspoj hipquih it hant ihaquim ihtcmamzo ho. Ox cöipacta hac ihpootax, mino hpoofp, mazi hpooho ta, hasooza taa, he ox quimoz iha. Taax oo cöpopacta ta x, hiistox hant cöipaailx hac, taax iti cöisyaxi aha.

<sup>13</sup> Moyacj cmaam ijiiqui hacaaix quij iicto coi mos anxö me macaailajc.

---

**1.8** Hapapolca pac haquix toom “hayaticpan” hac ano moií xo ihmaa pac haquix toom, taax “mayaticpan” hac ah áno moií.

# Juan quih hapaspoj iiqui icaaca yaaspoj quih iiqui cöiipxa quih

Juan quih yacaaixaj hac

<sup>1</sup>Hiisax com cohyamsisiin  
Gayo, hoocta. He Yooz  
quij iicp coii coi cöcacocsta  
quih hpthaa, hapaspoj iiqui  
icaaca hipquih htaaspoj,  
miiqui htaaca, mos me  
hxacaaixaj. Ziix quih  
cöquihiihat hac iti mota  
ma, ma hmamsisiin. <sup>2</sup>Hiisax  
com cohyamsisiin, mihiisax  
com cöiixaj, tahac oo  
impomis ta, ziix quih  
quiipe, taax iti compopacta,  
mos inscommoqueepe xo.

<sup>3</sup>Hoyacalcam pac hant  
hizac iti tazcam, ziix quih  
cöquihiihat hac misoj quij  
iti tahca, mos ziix quih  
cöquihiihat hac miizj taa  
ma contocaai, teetyo ma,  
cöhihi hac, anxö hiisax hant  
yaait. <sup>4</sup>Hoeen coi ziix quih  
cöquihiihat hac ano talx,  
tecyo ma hihii coox cah x  
iisax quihiih cah anxö hiisax  
hant cöyaait.

Gayo quij ziix quih cöiquiipe  
quih iti cötpacta, oyacalcam  
coi quiicot cöihaii hac

<sup>5</sup>Hiisax com cohyamsisiin,  
hoyacalcam com miizj  
taa ma quiicot immaai.  
Impooho mimaa com  
me tazcam xox, coox oo  
quiicot immaai. <sup>6</sup>He tazcam  
x, intamsisiin teetyo x,  
inzaxöt. Taax oo cöpopacta  
ta x, Yooz quij oqueepe  
tintica iti compapacta,  
hant com cöisoziit hac  
quiicot intcmaaitim.

<sup>7</sup>Cristo quij itaasi com  
cöcacoooyaj iha yax, Yooz  
quij cöimahiij com ziix z an  
imaqueeelcam iha. <sup>8</sup>Hapi  
ziix quih quiicot hasaaizi  
aha. Taax oo cöpopacta  
ta x, ziix quih cöquihiihat  
hac cöiyaqueexoj hac ano  
cseaalam coi pac hashaaj  
aha.

**Diótrefes quij Yooz quij  
Iitom hac iti cöihataait hac**

<sup>9</sup> Hoocta. Hapaspoj iiqui icaaca zo htaaspoj, hoyacalcam tahac ano coii coi iiqui hmaacatim. Ox oo mpacta xo, Diótrefes quij hapi ano socoal xah taa tamoz, hin tc mexl iho. <sup>10</sup> Taax oo cöipacta hac, tahac ano hpoofp x, ziix quih imiipe quih yaai hac ihszaxö aha. Ctam, tiix icaaitom quih cmiipla quih hiicp imaahca. Taax poozoz toc cöimahca ha. Hoyacalcam ziix quih cöcacoaaj coi mos itcmexl iho. Xiica quiistox ihmaa com cöisexaj hac iiqui itcmacatx, mos toii cöimjeaatim. <sup>11</sup> Hiisax com cohyamsisiin, hoocta. Ziix imiipe zo caai zo miho isax, me misoj iti cocmaai. Ziix quih quiipe cap oo misoj iti cöhaai. Ziix quih quiipe quih caai quij Yooz quij iicp hac iic caap iha. Ox oo mpacta xo, ziix quih imiipe quih caai quij, tiix Yooz quij imaho ha.

**Demétrio quij icaaitom quih  
quiipe quih iic cöiihca hac**

<sup>12</sup> Hoocta. Xiica quiistox com tcooo, Demétrio quij icaaitom quih quiipe quih iicp itatoohjoj ma, ziix quih cöquihiihat hac mos taa oo cömee. He mos taa oo cöhamooza. Ziix quih cöquihiihat hac cöhiimxoj hac ipacta quih mocoaa ha.

**Juan quih yacaaixaj  
hac iti cöhiyat hac**

<sup>13</sup> Ziix quih iti me ihazaxö hoomzo quih ihmaa quih tatxo x, haa caahjoj iha xo hapaspoj hipquih it hant ihtcmaquim iho.

<sup>14</sup> Ox cöipacta hizac hapi áa hpootax, xaa me hpoofp, ma hpooho ta, hasooza taa, he ox quimoz iha. <sup>15</sup> Ziix zo miisax cöpomaanj, hant com iti nsiih xo. Hapi ihiistox com iihax me caaizi hizcoi me xacaailajc. Hiistox com quiicot cöhayaazi tahac ano coii coi, iij caap cah cöhacaaixaj.

# **Judas quih hapaspoj yaaspoj iiqui yaaca quih**

## **Judas quij xiica quiistox coi cöihacaaixaj hac**

<sup>1</sup>Hooctam. Hoyacalcam, hapaspoj iiqui icaaca hipquih miiqui hxaacatim. Yooz Iti Hmiihat quij ijioui mazi taquim, mazi tamsisiin ma, Jesucristo quij miizj mazi maaitim. He Judas, Jacobo quih oyacj, Jesucristo quij oaalim, me hxacaaixaj. <sup>2</sup>Ziix quih quiisax com haa cöihom xah, ziix cöihamsisiin xah, ziix zo quiisax cöimaanj quih iti cömiihj tanticat, ;hax ipac oo cosa xo!

## **Ziix quih cöquihiimat hac cöcacoaaj com iicp hac**

<sup>3</sup>Hoyacalcam hiiisax com cohyacaaat, hooctam. Yooz quij iti cöitapacta, hapx hant he ihaailx quih hiicot yaahca hac, hapaspoj iiqui icaaca quih iti hpooquim, miiqui ihaacatim hiimzo quih hpmahaatxo. Ox oo mpacta xo, cmaax cöhihoocta

hac icaaitom quih ihmaa, taax hapaspoj quih it hant ihpooquim, miiqui cöhisacatim ha, taax oo toc cömiihca. Miizj taa ma, mazi hxiatolec. Ziix quih iti iquiisax quih iicp hac iic coii coi ipehetim, tii toc cöquih iihha, tiix oo hant cooyas, miizj haaizi. <sup>4</sup>Ox cöipacta hac, xiica quiistox pac haa toii, isolca haa itamaacoj, mino tazcam, Yooz quij iitom hac, taax itzaxöt, teecyo ha xo xiica quiistox mos áno imiipe quih thaa, Yooz quij he cöihamsisiin hac aa itah ma, ziix quih miizj hant imap coi coox oo hisoj iti cöhihaaizi hocoaj, teecyo ha. Hizi Queaal, Ihimoz Quih He Caai, tii toc cöquij iha, Jesucristo quij isolca ipi iicx cöitcmacocmolca ho. (Haptco hant coii ha, xiica tacoi ziix quih cöismiipla hac isolca coi iti cöiihca hac).

<sup>5</sup>Taax oo cöipacta hac, ziix quih hozaxö hizac haptco ipacta quih mocoaj iha

xo mos itacl oo imoz me hxaaitot. Ihimoz Quih He Caai<sup>†</sup> quij Israel coi Ejipto hac iti toii ma, hapx hant cöimeeme xo yeen iiqui tiin ma, iitom hac cöimahiihj quih quiinim coi mos hant com cöimahinej.<sup>a</sup><sup>6</sup> Hizaax mos mimjöc cohpaailx. Yooz quij Iitom quih coonec hamiime com ano mocat quih ziix quih cöeaala hac miizj imaaizi coi hant quih oo cöipah quih iti yaii hac imeaaxoj. Taax ah oo cötpacta ma, Yooz quij itaai ma, tahfaailquim ma, hant quih quicopol quih ihít imactim com ano mpaquim. Tahac ano heeno toii, zaah coi quipac coha ziix quih iti cöisahcaant ha cap cöishapx ha cap, tiix cyaaí ha.<sup>7</sup> Tahac oo cmis iha. Heezitim Sodoma xah, Gomorra xah, heezitim quih cöcayaxi xah com, mimjöc cohpaailx.<sup>b</sup> Hamiime com ano mocat quih hozaxö tacoi oo immis. Ziix quih mos áno haahs hamaaco quih, iti cöiscomcaaitim hac, taax

oo ha aa imii. Heezitam, taax hamác iinoj quih ihít imactim tintica oo cötpah ma, hant com cöminej. Ziix quih tahac iti caahca tahac ziix quih caaha icacoaat, taax oo chaa ha.

<sup>8</sup> Hooctam. Ziix quih cöcacoaj imiipe tacoi cmis oo ha. Iscomquimoz hac iti quimjöc quiipe xah camjöc coi hapi ziix quih ismiipla ha, taax oo isolca iti cöcapactoj iha. Icaaítom quih ziix imaaí ha. Xiica quiistox quih cameepit, hamiime com ano mocat coi xox mos icaaitom quih imiipe quih iicp cocyaixam iha.

<sup>9</sup> Ox tpacta ma, icaaitom quih coonec hamiime com ano mocat coi an ihimoz quih iti coha Miguel xah, Tear xah quij cötiih, icaaitom pte cöiyai hac xox, icaaitom ox hapacta z iti cöinzaxö iha. Moisés com isoj com pte iteetim ma,<sup>c</sup> toc cömiihca. Hanso ox imii: «Ziix Quih Coox Cah Ihimoz Quih Iti Coha quij, tiix icaaitom quih caaixaj hac me szaxö aha»,

**1.5** Icaaítom hapaspoj it hant coii ihaa pac haquix toom, taax “Jesús” hac ah iti moií. <sup>a</sup> **1.5** Éxodo 12.51; Números 14.29-30. <sup>b</sup> **1.7** Génesis 19.1-24.

<sup>c</sup> **1.9** Deuteronomio 10.13; 10.21; 12.1; 34.6; Zacarías 3.2.

ox imii.<sup>10</sup> Taax oo compacta tax, ziix quih cöcacaoaj quih imiipe tacoi ziix quih ipacta quih imaaj quih xox icaaitom quih imiipe, taax iicp cocyaixam iha. Ziix ccam quih ziix isahii ha z imaa, taax oo cmis iha; hapi ziix quih oqueept cah isolca iti cöcaaizi ha. Hapi ziix quih ihapactoj tahac iti mopa ta x, sahcaant aha.

<sup>11</sup> ¡Imsisiin saa xah ha tamàjöc aha! Caín quih yao tintica caait iha.<sup>a</sup> Balaam tiquij oo itmistaj, hango tmimjöc, ziix quih miizj hant imap cap ittanloj x, tom coi iti quiizitoj iha.<sup>b</sup> Coré tiquij oo itmistaj, ziix quih chaa com iti cöitataaitj,<sup>c</sup> hant com cöminej.<sup>12</sup> Ctamcö ziix quih imiipe quih siix ca coi, hant quih iti matoii, ziix hapahit quih pte cömihamsisiin hac cöispaho ha quih oo cöipah quij mataaizi ma x, mino tazcam, mazi taainim x, ziix quih haahs hamaaco, taax oo iti cötpactoj x, toc comom. Hapi isolca hant cöquiiyas iha. Hoocala quih hár z an imap quih

hai eexl, taax oo cmis iha. Hehe hant quiti quih imisi quih cöcootij quih ixaaicoj coi cötiih oo ma, hapapox, taax oo cmis iha.<sup>13</sup> Ziix quih haahs hamaaco quih yaaizi tintica, xepe com ox taaixaj x, tsijim x, hataasim com xepe quih iteel com cöimiimjc; taax oo immis. Azlc canl quih hax hant xah quih caait hamiime com án hac ano coom com, hant quih mos áno quicopol quih icahcaant quih ihít imactim quih an iihca hac contisat ca tanticat, taax oo immis.

<sup>14</sup> Enóc tiquij hizaax mos inzaxö. (Iyat pte coocp tanticat, Adán quij iti mota cöiitax hac, Enóc quij iiqui isnaap iizoj iha). Hizaax yaniiqui cömiitom: «Matcmooctam. Ziix Quih Coox Cah Ihimoz Quih Iti Coha quih, icaaitom quih coonec hamiime com ano mocat quih inyaxi, taax quicöt tap, tii mxoaa,<sup>15</sup> xiica quiistox com ziix cmiipla quih yaaizi hac, taax iti cöipahapx, ziix quih cmiipla quih Yooz quij iicp yatoohjoj xah, icaaitom

---

<sup>a</sup> 1.11 Génesis 4.3-9.    <sup>b</sup> 1.11 Números 22.4-35.    <sup>c</sup> 1.11 Números 16.1-35.

cmiipla quih iti cöizaxöt xah hac, taax pocooo ta cöisacaant taa».<sup>a</sup> Ox xah mee.<sup>16</sup> Hooctam. Xiica quih hozaxö coi icaaitom quih imiipe, taax oo iti cötooga, cmiique quih ihmaa quij ziix quih cöismiipla hac iti cöitzaxöt, ziix quih cmiipla quih iti tahca, tamjöc, ziix quih iti cöpopacta ta, hapi iistox hant cöispaaailx ha, taax oo ha imcaat. Hant com iti cöiilx hac isolca itqueept, xiica quiistox ihmaa com iiqui cöihitooij hac hax icahiupt áa hax tahii hax taa xox, hapi ziix quih iti cöiisj hac, taax oo ccaat iha.

**Icaaaitom miizj hacx coofin  
Yooz quij iti quiistox  
coi ihaqueexot hac**

<sup>17</sup> Hoyacalcam hihiisax com cohyacaaat, hooctam. Ihimoz Quih He Caai Jesucristo quih yataacatim coi ziix quih iti me izaxöt hac mimjöc cohpaailx.

<sup>18</sup> Ox mazi meaam: «Zaah quih iti cöihiyax cap pohaa ta x, xiica quiistox pac toc copom x, Yooz quij

ziix quih iic caahca, taax iiqui saaamat caha. Hapi ihmjöc quih imiipe tintica, tiix oo cösocaaaxoj caha», ox mooza.<sup>19</sup> Taax ah aa itaai ma, xiica quiistox com iicp pte tmiipe ho. Hapi ihmjöc tanticat, taax oo cötocaaaxoj ma, Yooz quij Ihisax quij iicp cöihacaail iha.

<sup>20</sup> Hoyacalcam hihiisax com cohyacaaat, hooctam. Yooz quij iti cömihiistox hac ziix zo cöintopl hac mos áno cöisiixaj hac oo pte caai. Yooz mapatolejoj x, Yooz quij Ihisax quij cöacaaaxoj.<sup>21</sup> Ihimoz Quih He Caai Jesucristo timoca, me cöihamsisiin hac iti mopa ta x, iquiisax ihít imactim, taax mazi iisetim aha. Cömihaqueelcam áno, Yooz quij ziix quih cöihamsisiin hac toox iicx cocmoii.

<sup>22</sup> Miizj hant ihiip z imaaaj coi, miistox com cöhamsisiijc.<sup>23</sup> Ihmaa coi, hamac iinoj com hapx hant cöhatoometaj. Ihmaa coi, masamsisiijc aha xo miizj hooctam, ziix quih it oai coi

---

<sup>a</sup> 1.15 Génesis 5.18; 5.21-24.

ziix quih imiipe quih ctopl  
coi iiqui me smeectim.

**Yooz quij cöihacooyam hac**

24-25 Yooz quih tazo tiquij  
oo toc cöquijj iiha, hapx hant  
hizi caailx quij miicot ipaai  
ta x, ziix miizj hant imap zo  
mapomaaizi, misolca coi ziix  
imiipe z iti pomahca, yaniicp  
ziix z iihax cöima hac iti me  
isiimjc hac seehe cöocoaa  
ha. Ziix quih haasax hant  
haacatx, taax misolca coi  
iti piih ta x, toc contmasat

aha. Jesucristo Ihimoz Quih  
He Caai quij iti mopa ta,  
ziix quih cameepit hac isoj  
quij iti cöiihca xah, ziix z  
iihax cöima xah, ziix quih  
coox cah seehe cöiya xah,  
ziix quih cöeaal xah hac,  
jcösaaj! Hant quih inyaxi  
quih íti coofin tanticat ox  
hapacta ha. Cmaa hizac  
cöiihca hiz-xah-hac, hant  
quih imiyat tintica iti cöiiha  
xah hac mos ox spacta aha.  
Taax oo cöspacta, taax oo  
cöspacta.

